

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Tisk a informace

TISKOVÁ ZPRÁVA č. 55/09

25. června 2009

Rozsudek Soudního dvora ve věci C-14/08

Roda Golf & Beach Resort SL

MIMOSOUDNÍ PÍSEMNOSTI MIMO RÁMEC SOUDNÍHO ŘÍZENÍ, JAKO NAPŘÍKLAD NOTÁŘSKÉ ZÁPISY, SPADAJÍ DO REŽIMU DORUČOVÁNÍ V RÁMCI SPOLEČENSTVÍ

Soudní spolupráce předpokládána uvedeným režimem se může projevit jak v rámci soudního řízení, tak mimo něj.

Cílem nařízení o doručování¹ je zdokonalit a urychlit zasílání soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech.

V říjnu 2007 učinila společnost podle španělského práva Roda Golf & Beach Resort SL před notářem v San Javier zápis s cílem doručit podle nařízení o doručování šestnáct dopisů adresátům usazeným ve Spojeném království a v Irsku, prostřednictvím soudního úředníka Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de San Javier (Španělsko). Předmětem daných dopisů bylo jednostranné odstoupení od smluv o prodeji nemovitostí, které byly uzavřeny s uvedenými adresáty. Jejich obsah nemá spojitost s žádným probíhajícím soudním řízením.

Soudní úředník odmítl dotčený akt doručit příslušným orgánům ve Spojeném království a v Irsku z důvodu, že jeho doručení nespadlo do rámce soudního řízení, a nespadlo tedy do působnosti nařízení o doručování. Společnost Roda Golf podala proti uvedenému rozhodnutí opravný prostředek. Juzgado de Primera Instancia e Instrucción n° 5 de San Javier, k němuž byl opravný prostředek podán, se táže, zda doručování mimosoudních písemností mezi soukromými osobami mimo rámec soudního řízení spadá do působnosti uvedeného nařízení.

Pokud jde o příslušnost Soudního dvora k odpovědi na položené předběžné otázky, Soudní dvůr především připomíná, že v rozsahu, v jakém bylo nařízení o doručování přijato na základě hlavy IV Smlouvy o ES, která se týká víz, azylu, imigrace a dalších politik spojených s volným pohybem osob, může být Soudní dvůr požádán o rozhodnutí o otázce výkladu uvedeného

¹ Nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 ze dne 29. května 2000 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech (Úř. věst. L 160, s. 37; Zvl. vyd. 19/01, s. 227). Toto nařízení bylo nahrazeno nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1393/2007 ze dne 13. listopadu 2007 o doručování soudních a mimosoudních písemností ve věcech občanských a obchodních v členských státech (doručování písemností) a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1348/2000 (Úř. věst. L 324, s. 79).

nařízení pouze soudem členského státu, jehož rozhodnutí již nemůže být napadeno opravnými prostředky podle vnitrostátního práva. Soudní dvůr má za to, že uvedené kritérium bylo v projednávané věci splněno, neboť předkládající soud v žádosti o rozhodnutí předběžné otázky uvedl, že rozhodnutí, které bude vydáno ve věci v původním řízení, bude rozhodnutím v posledním stupni. Soudní dvůr má totiž za to, že mu nepřísluší řešit všechny rozepře, k nimž by mohlo dojít ohledně možnosti podat v souladu s pravidly vnitrostátního práva proti takovému rozhodnutí opravný prostředek.

Vzhledem k tomu, že předmětem opravného prostředku v původní věci bylo zrušení zamítavého rozhodnutí soudního úředníka, o němž je tvrzeno, že poškozuje navrhovatelova práva, Soudní dvůr se domnívá, že předkládajícímu soudu byl předložen spor, a vykonává tedy funkci soudního orgánu. Soudní dvůr se tudíž prohlašuje za příslušného k odpovědi na položené předběžné otázky.

Dále, k věci **samé**, Soudní dvůr konstatuje, že nařízení o doručování neupravuje přesnou a jednotnou definici pojmu „mimosoudní písemnosti“. Navíc navzdory seznamu vypracovanému Komisí ve spolupráci s členskými státy, jenž uvádí akty způsobilé k doručování, dospěl Soudní dvůr k závěru, že **pojem „mimosoudní písemnost“ ve smyslu nařízení o doručování musí být považován za pojem práva Společenství, a nikoli za pojem vnitrostátního práva.**

Soudní dvůr má tedy za to, že nařízení o doručování směřuje k zavedení režimu doručování v rámci Společenství, jehož účelem je řádné fungování vnitřního trhu. S ohledem na uvedený účel se Soudní dvůr domnívá, že soudní spolupráce předpokládaná uvedeným nařízením se může projevit jak v rámci soudního řízení, tak mimo něj, neboť jde o spolupráci s mezinárodním prvkem a je nezbytná pro řádné fungování vnitřního trhu.

Nadto Soudní dvůr uvádí, že dotčený akt, předaný soudnímu úředníkovi předkládajícího soudu k doručení byl vypracován notářem a jako takový představuje mimosoudní písemnost ve smyslu nařízení o doručování.

Konečně ohledně obav vyjádřených některými vládami, tedy, že široké pojetí pojmu „mimosoudní písemnosti“ by s ohledem na zdroje vnitrostátních soudů bylo nadměrným břemenem, Soudní dvůr uvádí, že povinnosti v oblasti doručování plynoucí z nařízení o doručování nenesou nezbytně vnitrostátní soudy, a že členské státy mohou k tomuto účelu volně určit jiné subjekty než vnitrostátní soudy. Krom toho Soudní dvůr uvádí, že doručování prostřednictvím odesílajících a přijímajících subjektů není jediným způsobem doručování podle uvedeného nařízení.

V důsledku toho dospěl Soudní dvůr k závěru, že doručení mimo rámec soudního řízení notářského zápisu, jakým je zápis dotčený v původním řízení, spadá do působnosti nařízení o doručování.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

Dostupné jazyky: ES, CS, DE, EL, EN, FR, IT, HU, NL, PL, RO, SK

Úplné znění rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=C->

Zpravidla ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vyhlášení.

Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého

Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028